



HUMAN RESOURCES • RESSOURCES HUMAINES

Offre d'emploi

À propos du CMFC

Représentant plus de 40 000 membres d'un bout à l'autre du pays, le Collège des médecins de famille du Canada (CMFC) est l'organisme professionnel responsable de l'établissement des normes de formation, de certification et d'apprentissage continu des médecins de famille. Il est le défenseur de la médecine familiale en tant que spécialité, des médecins de famille et de leurs patients. Le CMFC procède à l'agrément des programmes de résidence en médecine familiale offerts dans les 17 facultés de médecine au Canada.

Notre Mission : Nous établissons l'orientation de la médecine familiale afin d'améliorer la santé de la population canadienne — en élaborant les normes de formation ; en accordant la certification et en soutenant les médecins de famille ; en soutenant la recherche et la pratique polyvalente au service des communautés ; en honorant la relation patient/médecin comme élément central de notre profession.

Notre vision : Leaders en médecine familiale. Pour la santé et une vie meilleure.

Nos valeurs : La compassion, l'apprentissage, la collaboration, la réactivité, le respect, l'intégrité, et l'engagement envers l'excellence.

Nous sommes à la recherche d'un/une Traducteur/Traductrice (Bilingue)

Numéro de l'offre d'emploi : 2021-08
Département : Communication
Division : Services aux membres et relations externes
Relève de : Responsable, traduction et services en français
Classification : Personnel de soutien
Statut : Permanent à temps plein
***ÉTP:** 1.0
Niveau : 4B

Résumé

Sous la direction de la responsable, la personne titulaire du poste est responsable de la prestation efficace et rapide de services de traduction de qualité en respectant les normes du CMFC.

Principales responsabilités

Tâches essentielles :

- Traduire un volume élevé et une grande variété de matériel imprimé et électronique de l'anglais au français, comme assigné
- Sous supervision, maintenir les mémoires de traduction afin de maximiser l'utilisation de Logiterm et la base de données de terminologie
- Effectuer la relecture d'épreuves pour s'assurer de la qualité de la grammaire, de la ponctuation et de l'orthographe
- Effectuer toutes les tâches dans les délais prescrits
- Participer aux réunions de groupe et du département, au besoin
- Fournir un excellent service aux membres et aux clients
- Participer aux autres activités et réunions du Collège, au besoin
- Respecter les politiques, procédures et processus du CMFC, ainsi que les lois fédérales et provinciales
- Respecter les exigences en matière de santé et de sécurité
- Effectuer les autres tâches qui lui sont assignées

Tâches connexes :

- Assurer une communication efficace et professionnelle avec toutes les personnes-ressources internes et externes
- Développer et maintenir des rapports collaboratifs à tous les niveaux de l'organisation
- Respecter les politiques, procédures et processus du CMFC, ainsi que les lois applicables
- Respecter les exigences en matière de santé et de sécurité
- Démontrer un comportement conforme aux Valeurs du CMFC
- Démontrer des compétences en accord avec le référentiel de compétences du CMFC
- Contribuer à mettre en œuvre le plan de travail du département et les buts stratégiques du CMFC
- Participer à des projets spéciaux, au besoin
- Participer à des comités du personnel ou des groupes de travail internes, le cas échéant
- Aider à intégrer les nouveaux membres de l'équipe, le cas échéant
- Appuyer l'équipe et collaborer avec ses collègues pour combler les besoins du département, y compris les absences

Exigences (connaissances, expérience, éducation, compétences) :

- Baccalauréat en traduction
- Certification de l'ATIO ou de l'OTTIAQ, un atout
- Minimum de trois ans d'expérience en traduction
- Expérience de travail avec des guides de style
- Habilités avancées en relecture d'épreuves
- Attention particulière aux détails et capacité de travailler avec un degré élevé de précision
- Excellentes habiletés interpersonnelles
- Connaissance des applications MS Office et Acrobat DC Pro au niveau avancé

- Connaissance de InCopy, un atout
- Connaissance des solutions de traduction assistée par ordinateur (Logiterm ou Trados) à un niveau avancé, un atout
- Capacité de travailler de façon autonome, de gérer plusieurs échéances et d'établir l'ordre de priorité des demandes
- Compétences administratives nécessaires pour organiser efficacement les dossiers de projet
- Connaissance des normes d'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario applicables aux documents imprimés et électroniques, un atout
- Habilités avancées en communication orale et écrite, avec la capacité d'exprimer des idées et des opinions clairement et efficacement en anglais et en français

Conditions de travail :

- Milieu de travail ouvert ; travail à distance
- Des déplacements occasionnels pourraient être requis
- Soutien au Forum en médecine familiale annuel pourrait être requis
- Du lundi au vendredi 8 h à 16 h ou 8 h 30 à 16 h 30 ou 9 h à 17 h
- Flexibilité pour faire des heures supplémentaires en période de pointe

Si vous partagez notre passion, et souhaitez intégrer les valeurs du CMFC,

Veuillez soumettre une lettre de présentation et votre CV, en citant le numéro de l'offre d'emploi 2021-08 à l'adresse courriel careers@cfpc.ca d'ici le 12 avril 2021.

Le CMFC s'est engagé à promouvoir un environnement de travail sain et positif. Selon la Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario et le Code des droits de la personne de l'Ontario, le CMFC invite tous les candidats qualifiés à postuler. L'équipe répondra aux besoins des candidats pendant les étapes du processus de recrutement et du processus de sélection. S'ils ont été choisis pour passer à l'étape suivante, les candidats sont priés d'aviser les ressources humaines de leurs besoins en matière d'accessibilité afin de garantir une participation équitable.

Nous remercions ceux et celles qui ont soumis leur candidature, mais seules les personnes sélectionnées pour l'étape suivante seront contactées.

*Équivalent temps plein

